

INSTRUKCJA MONTAŻU

NISKI PRZÓD F

GILS



Bramy segmentowe garażowe



Warunki gwarancji

Instrukcja została wykonana w celu używania przez wykwalifikowane osoby i nie służy do wykorzystania przez osoby nieuprawnione ani przez majsterkowiczów. Instrukcja ta przedstawia tylko prawidłowy montaż zestawów elementów bramy, lecz aby złożyć prawidłowo bramę z panelem oraz innymi urządzeniami producent powinien złożyć bramę w oparciu o instrukcję producenta panelu oraz innych urządzeń zgodnych z przepisami CE.

Warunki montażu

Wszystkie prace montażowe powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych monterów zgodnie z zasadami przedstawionymi w instrukcji oraz zgodnie z zasadami sztuki budowlanej. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowy montaż lub jakiegokolwiek zmiany w bramach garażowych i napędach, które nie są zgodne z niniejszą instrukcją.

Dotyczy to również uszkodzeń w wyniku nieprawidłowej obsługi lub nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji lub nieprawidłowego utrzymania. Przedstawiony system przeznaczony jest dla budynków mieszkalnych może być montowany, łączony i uruchamiany wyłącznie przez przeszkolone osoby.

- Brama garażowa może być montowana, uruchamiana i wprowadzana do eksploatacji wyłącznie przez uprawnioną osobę.
- Należy upewnić się, że w trakcie pracy na
- urządzeniach elektrycznych jest wyłączony prąd elektryczny!
- Nigdy nie wyłączać urządzeń zabezpieczających!
- Niektóre części mają ostre krawędzie, dlatego należy używać rękawic ochronnych.
- Nigdy nie używać bramy segmentowej w przypadku widocznego uszkodzenia urządzeń zabezpieczających.
- Przeprowadzając montaż/utrzymanie zawsze używać rękawic i bezpiecznego obuwia, a podczas wiercenia nałożyć okulary ochronne!
- Upewnić się, że praca jest wykonywana w usta-

Garantiebedingungen

Die Bedienungsanleitung ist für qualifiziertes Bedienungspersonal und nicht zu Gebrauch von Unbefugten oder Bastlern bestimmt. Bei Fragen zur Montage und bei eventuellen Unklarheiten in der Bedienungsanleitung kontaktieren Sie bitte die Firma NITUS. Die Bedienungsanleitung enthält Hinweise zur richtigen Montage einzelner Teilelemente und Sets. Um das Tor korrekt mit dem Paneel und den anderen Einrichtungen zusammenzubauen, soll der Torhersteller gemäß der Bedienungsanleitung des Paneel-Herstellers und der Produzenten der anderen Einrichtungen vorgehen, die mit den CE Vorschriften übereinstimmen.

Montagebedingungen

Eine nicht fachgemäße Montage, sowie jegliche Modifikationen der Garagentore oder ihrer Antriebe, die diese Bedienungsanleitung nicht erfüllen, übertragen die Verantwortung auf den Torhersteller.

Das betrifft auch Beschädigungen infolge der fehlerhaften Bedienung oder Nichtbefolgung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise, sowie der unangemessenen Wartung.

- Das dargestellte System ist für Wohnhäuser bestimmt und darf nur vom geschulten Personal montiert, angeschlossen und in Betrieb genommen werden.
- Das Garagentor darf nur von einer berechtigten Person montiert, in Betrieb genommen und betrieben werden
- Es ist zu prüfen, dass während der Montagearbeiten der Elektroeinrichtungen die Stromzufuhr ausgeschaltet ist!
- Die Sicherheitseinrichtungen dürfen nie ausgeschaltet werden!
- Da einige Teile scharfe Kanten besitzen, soll man immer Schutzhandschuhe verwenden.
- Bei sichtbaren Beschädigungen der Sicherheitseinrichtungen darf das Segmenttor nie betrieben werden.
- Bei Montage/ Wartung sind immer Schutzhandschuhe und -schuhe und beim Bohren die Schutzbrille zu verwenden!
- Es soll geprüft werden, dass die Arbeiten in stabiler Umgebung laufen.
- Der Montage/ Wartungsstandort ist mit einem Band zu sichern, um ihn für Menschen, haupt-

bilizowanym środowisku.

- Zabezpieczyć miejsce montażu/utrzymania oznaczając taśmą, aby osoby i dzieci przebywały w bezpiecznej odległości.
- Utrzymanie może przeprowadzać wyłącznie uprawniona firma lub uprawniona osoba.
- Należy zapewnić dostateczne oświetlenie.
- Stosować odpowiednie narzędzia, zwłaszcza podczas napinania sprężyn skrętnych.

Zakres stosowania

Części elementów zostały zaprojektowane do stosowania w garażach budynków mieszkalnych.

- maks. szerokość 5000 mm
- maks. wysokość 3000 mm
- maks. ciężar skrzydła bramy 160 kg

Materiał do mocowania w budynku

Materiał do mocowania bramy garażowej w budynku nie stanowi elementów składowych bramy. Osoba montująca jest odpowiedzialna za zastosowanie odpowiedniego materiału łączącego konstrukcje bramy do nadproża.

Zestaw montażowy

- Komplet skręconych prowadnic (pionowe i poziome)
- Zabezpieczenie przed pęknięciem sprężyn
- Elementy łączeniowe panelu zależnie od wersji (zawiasy, uchwyty, itd.)
- Liny nośne
- Walek pusty
- Sprężyny skrętne
- Kątownik perforowany do podwieszeń
- Pudełko zawierające wkręty, śruby i inne elementy mocujące

sächlich Kinder, unzugänglich zu machen.

- Wartungsarbeiten dürfen nur von einer dazu befugten Firma oder Person durchgeführt werden.
- Der Montage/ Wartungsstandort muss entsprechend beleuchtet werden.
- Entsprechende Werkzeuge, insbesondere zum Anspannen der Torsionsfeder benutzen.

Anwendungsbereich

Die Elemententeile wurden zur Anwendung in Garagen der Wohnhäuser entworfen.

- max. Breite 5000mm
- max. Höhe 3000mm
- max. Gewicht des Torflügels 160 kg

Befestigungsmaterial des tors im gebäude

Das Material zur Torbefestigung im Gebäude gehört nicht zu den Bestandelementen des Tors.

Das Montagepersonal ist für die Anwendung entsprechender Materialien zur Verbindung einzelner Torkonstruktionen mit dem Sturz verantwortlich.

Montageset

- ein Set zusammengeschraubter Führungen (vertikal und horizontal)
- Sicherung gegen den Federbruch
- Verbindungselemente des Paneels – abhängig von der Version (Scharniere, Griffe etc..)
- Tragseile
- Hohlwelle
- Torsionsfeder
- perforiertes Winkeleisen zur Aufhängung der Elemente
- ein Box mit Schaftschrauben, Schrauben und anderen Befestigungselementen
- Kontrolle und Wartung direkt nach dem Montageabschluss

Narzędzia do wykonania montażu

Narzędzia niezbędne do prawidłowego i szybkiego montażu:

- wiertarka wiertło 8.0mm
- klucz płaski 10 mm,
- klucz płaski 13 mm
- klucz uniwersalny
- zacisk
- lina do podwieszeń
- poziomica
- rysunki montażowe

Kontrola oraz konserwacja bezpośrednio po montażu

- montażysta po zakończeniu montażu powinien dokładnie sprawdzić czy wszystkie elementy są zamontowane zgodnie z instrukcją i prawidłowo dokręcone oraz przeprowadzić.
- smarowanie łożysk wałów oraz rolek - smarowanie trzpieni zawiasów bocznych oraz środkowych
- smarowanie liny nośnej
- naklejenie Kart Identyfikacyjnych oraz wymagane naklejki ostrzegawcze

Przekazanie gotowego wyrobu klientowi

- Producent bramy przekazując bramę osobie będącej użytkownikiem bramy. Przeprowadza obsługę bramy po raz pierwszy, krótką instrukcję obsługi bramy oraz przekazuje dokumenty
- Instrukcje użytkowania, obsługi bramy
- Instrukcje w przypadku nieprawidłowego działania bramy

Przegląd i konserwacja bramy

Zgodnie z normami UE bramy segmentowe należy sprawdzić przed pierwszym użyciem zgodnie z instrukcjami montażu. Przeprowadzone kontrole należy zarejestrować w formie pisemnej. Muszą one zostać przeprowadzone przez upoważnionego monter / uprawnione przedsiębiorstwo.

Werkzeuge für die montage

- Benötigte Werkzeuge für eine korrekte und schnelle Montage:
- Bohrmaschine und Bohrer 8.0mm
- Schraubenschlüssel 10 mm,
- Schraubenschlüssel 13 mm
- universal schlüssel
- Klemme
- Seils
- Wasserwaage
- Montagezeichnungen

Kontrolle und wartung direkt nach dem montageanschluss

Nach dem Montageabschluss soll der Monteur genau prüfen, ob alle Elemente gemäß der Montageanleitung montiert und richtig zusammengeschraubt wurden. Darüber hinaus soll er folgende Arbeiten durchführen:

- Schmieren der Wellenlager und Rollen
- Bolzenschmieren der Seiten und Mittelscharniere
- Schmieren des Tragseils
- Aufkleben der Identifikationskarten und aller erforderlichen Warnzeichen.

Übergabe des fertigen produktes and den kunden

Bei der Torübergabe an den Benutzer wird das Tor das erste Mal vom Torhersteller in Betrieb genommen, der auch eine kurze Einweisung zum Torbetrieb durchführt und folgende Dokumente übergibt:

- Betriebs/ Bedienungsanleitung des Tors
- Vorgehensweise bei ev. Betriebsstörungen

Torinspektionen und wartung

Gemäß den EU – Normen sind die Segmenttore vor ihren ersten Inbetriebnahme laut den Anweisungen des Monteurs zu prüfen. Die durchgeführten Kontrollen sind schriftlich zu protokollieren. Sie sind von einem berechtigten Monteur / einer berechtigten Firma durchzuführen.

Bezpośrednio po zakończeniu montażu, monter powinien wykonać:

- smarowanie szyn (zalecany spray PTFE)
- smarowanie łożysk, wałów i rolek (zalecany spray PTFE)
- smarowanie trzpieni zawiasów pośrednich oraz zawiasów bocznych (zalecany spray PTFE)
- smarowanie uszczelki (zalecany specjalny smar do gumy lub talk)

Co 6 miesięcy lub co 750 cykli roboczych

- należy wykonać
- usuwanie zanieczyszczeń z bramy i z jej otoczenia
- smarowanie szyn (zalecany spray PTFE)
- smarowanie łożysk, wałów i rolek (zalecany spray PTFE)
- smarowanie trzpieni zawiasów pośrednich oraz zawiasów bocznych (zalecany spray PTFE)
- smarowanie uszczelki gumowych (zalecany specjalny smar do gumy lub talk)
- czyszczenie segmentów (zalecany szampon do mycia samochodów z wodą, nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących)
- mycie segmentów /zalecany воск samochodowy

Co 12 miesięcy lub co 1500 cykli roboczych monter powinien wykonać (opcja płatna):

- sprawdzanie kabli i przyłączy końcowych bębnow kabli i klamer podłogowych pod kątem zużycia i uszkodzeń
- kontrola zabezpieczeń wychwytyjących na wypadek pęknięcia sprężyny
- sprawdzanie bramy pod kątem wyważenia
- kontrola rolek liny (jeżeli są) pod kątem zużycia i uszkodzeń
- kontrola rolek pod kątem zużycia i uszkodzeń
- kontrola siły zamykania trasy głównej
- kontrola zawieszenia prowadnicy poziomej do stropu
- kontrola pasków zabezpieczających przed wpływami atmosferycznymi pod kątem zużycia i uszkodzeń

Direkt nach dem Montageabschluss müssen folgende Arbeiten durchgeführt werden:

- Schmieren der Führungsschienen (am besten mit dem Spray PTFE)
- Schmieren der Lager, Wellen und Rollen (am besten mit dem Spray PTFE)
- Bolzenschmieren der Zwischen- und Seitenscharniere (am besten mit dem Spray PTFE)
- Schmieren der Dichtungen (am besten mit einem Sonderschmierstoff für Gummi oder mit Talkum)

Alle 6 Monate oder nach 750 Arbeitszyklen:

- Entfernung der Verschmutzungen vom Tor und aus seiner Umgebung
- Schmieren der Führungsschienen (am besten mit dem Spray PTFE)
- Schmieren der Lager, Wellen und Rollen (am besten mit dem Spray PTFE)
- Bolzenschmieren der Zwischen- und Seitenscharniere (am besten mit dem Spray PTFE)
- Schmieren der Gummidichtungen (am besten mit einem Sonderschmierstoff für Gummi oder mit Talkum)
- Reinigung der Segmente (am besten mit Auto-waschmittel verdünnt mit Wasser; keine aggressiven Waschmittel verwenden)
- Segmente-Wäsche (am besten mit Autowachs)

Alle 12 Monate oder nach 1500 Arbeitszyklen (kostenpflichtige Option):

- Überprüfung der Kabel und Endanschlüsse der
- Kabeltrommel und Fußbodenanker auf ihre
- Abnutzung oder Beschädigungen
- Kontrolle der Sicherungen zur Aufnahme ev.
- Federbrüche
- Prüfung der Tor-Auswuchtung
- Kontrolle der Seilrollen (falls vorhanden) auf ihre
- Abnutzung und Beschädigungen
- Rollenkontrolle auf ihre Abnutzung und
- Beschädigungen
- Schließkraft – Kontrolle des Hauptstrangs
- Aufhängungskontrolle der horizontalen Führung an der Decke Kontrolle der Sicherungsbänder gegen Witterungseinflüsse auf ihre Abnutzung

- kontrola gumowych uszczelek trasy głównej
- (dolna uszczelka) pod kątem zużycia i uszkodzeń
- kontrola gumowych uszczelek u góry panelu pod
- kątem zużycia i uszkodzeń
- kontrola połączenia wału (jeżeli jest)
- smarowanie sprężyn skrętnych

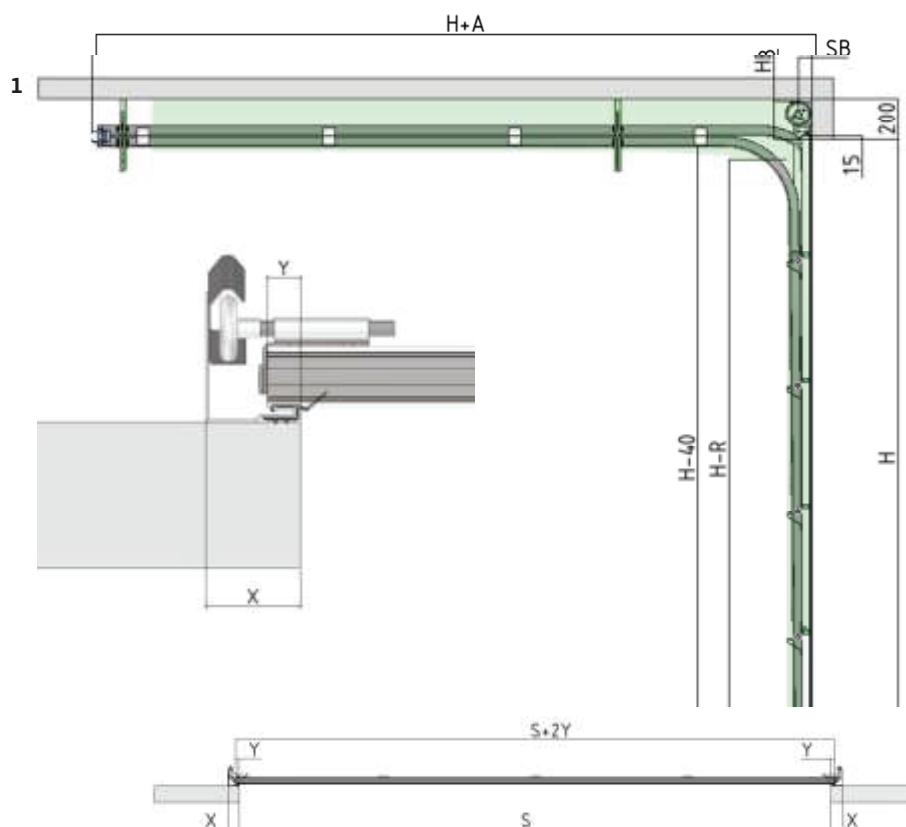
Napęd elektryczny

Wszystkie urządzenia elektryczne (włącznie z napędami) będące częścią składową bramy powinny spełniać wymagania właściwych dyrektyw i norm unijnych. Montaż napędu powinien być dokonany zgodnie z instrukcją dostarczoną przez producenta napędu. W przypadku braku zasilania oraz braku osobnego wejścia do garażu brama powinna posiadać zamek odblokowujący napęd.

- und Beschädigungen
- Kontrolle der Gummidichtungen des Hauptstrangs (untere Dichtung) auf ihre Abnutzung und Beschädigungen
- Kontrolle der Gummidichtungen oben am Panel
- auf ihre Abnutzung und Beschädigungen
- Kontrolle der Wellenverbindungen (falls es eine gibt)
- Schmieren der Torsionsfeder

Elektroantrieb

Alle Elektroeinrichtungen des Tors (inkl. Antriebe), die Bestandteile des Tors sind, sollen die Regelungen einschlägiger EU Richtlinien und Normen erfüllen. Bei der Antriebsmontage ist die Bedienungsanleitung des Antriebsherstellers zu befolgen. Beim Stromausfall und für den Fall, dass es keinen getrennten Eingang in die Garage gibt, soll das Tor ein Schloss zur Antriebsentsperrung besitzen.



Legenda

H - wysokość bramy

**H - R - efektywna wysokość
przejazdu ($R=100\text{mm}$) bez
napędów elektrycznych**

H - 40 - poziom zestawu przewodnic

**H + 15 - sumaryczna wysokość
paneli bramy**

HB - wysokość ustawienia bębna
(H+200 mm -MAX)

SB - oś wału (67 mm)

H + A - głębokość montażowa
bramy (A=490mm)

S - szerokość bramy

S + 2Y - szerokość paneli bramy

X = 65mm - ustawienie kątownika pionowego od krawędzi ściany

Y = 22,5mm - ustawienie paneli bramy

Legende

H - Torhöhe

H - R - effektive Durchfahrtshöhe (R=100mm) ohne elektrische Antriebe

H - 40 - Führungen höhe

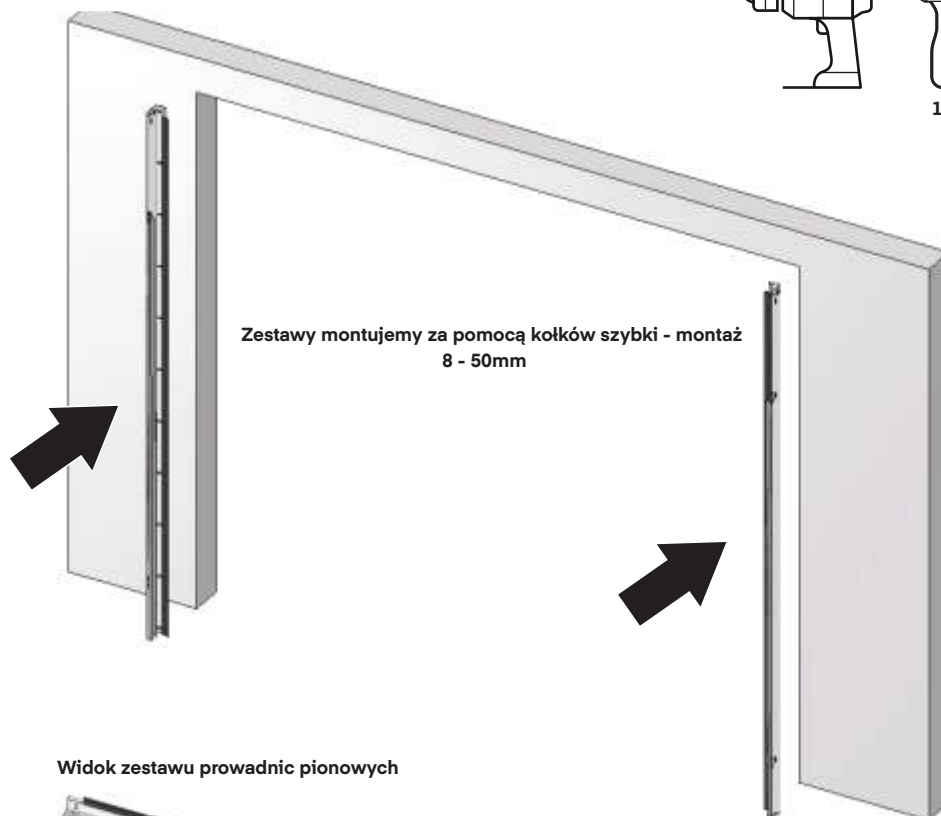
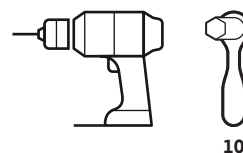
H + 15 - Gesamthöhe des Türpaneels

HB - Trommel höhe (H+200mm - MAX)

SB - Achswelle (67mm)

**H + A - Tore einbautiefe
(A=490mm)**

2 Montaż zestawu prowadnic pionowych



Widok zestawu prowadnic pionowych



ZESTAW:

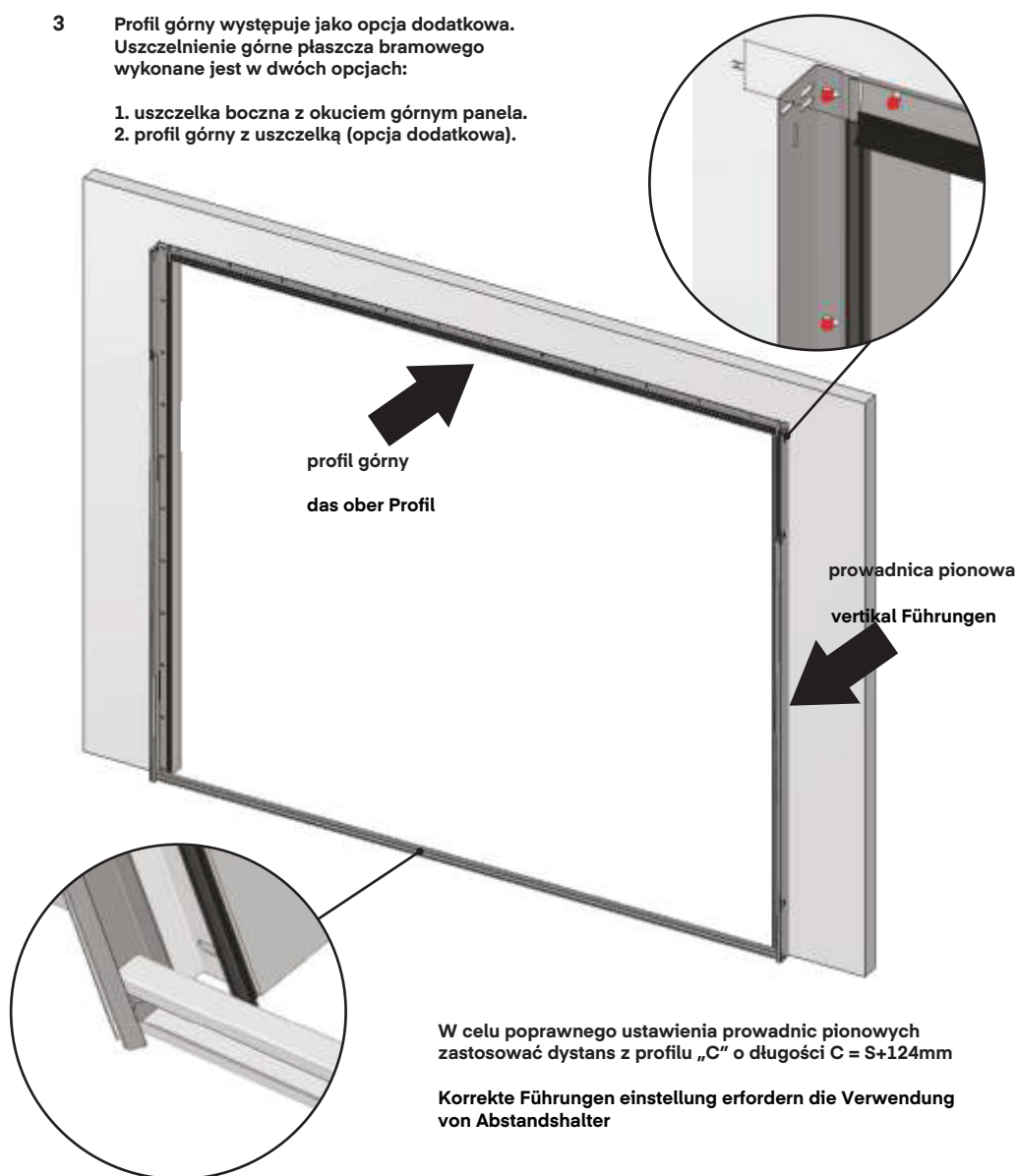
- uszczelka boczna
- kątownik pionowy
- prowadnica pionowa

SET:

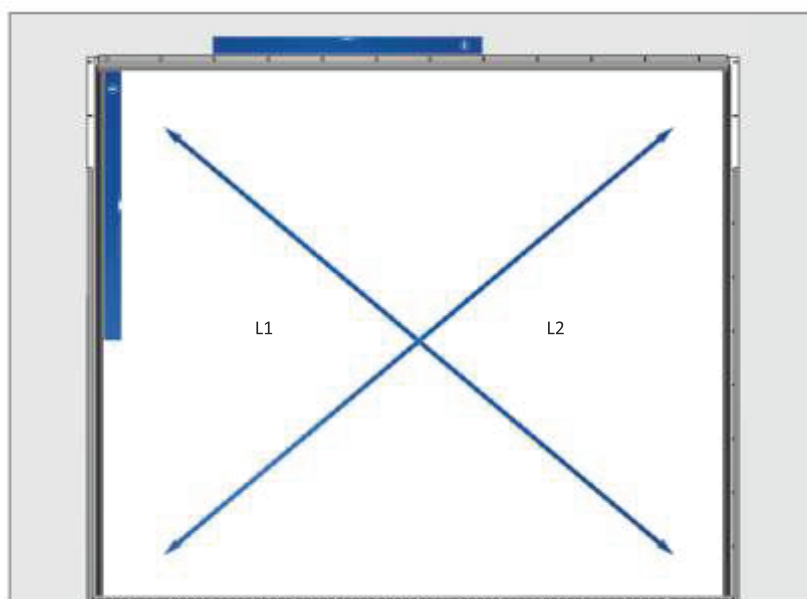
- Seitendichtung
- vertikal Winkeleisen
- vertikal Führungen

3 Profil górny występuje jako opcja dodatkowa.
Uszczelnienie górne płaszcza bramowego
wykonane jest w dwóch opcjach:

1. uszczelka boczna z okuciem górnym panela.
2. profil górny z uszczelką (opcja dodatkowa).



4



Przed dokręceniem sprawdzić wszystkie ustawienia poziome i pionowe profili oraz długości przekątnych. $L1=L2$.

Vor dem Anziehen, überprüfen Sie alle Einstellungen für Horizontal und Vertikalprofile und die Länge der Diagonale. $L1 = L2$.

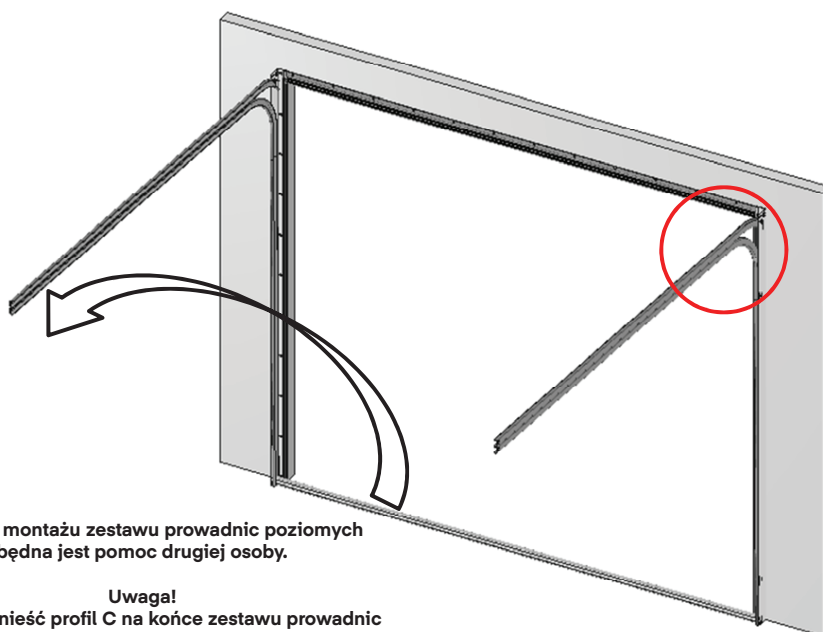
ZESTAW:

- prowadnica gięta
- prowadnica LHR

SET:

- zussammengeschraubter Führungen
- Führungen LHR

5

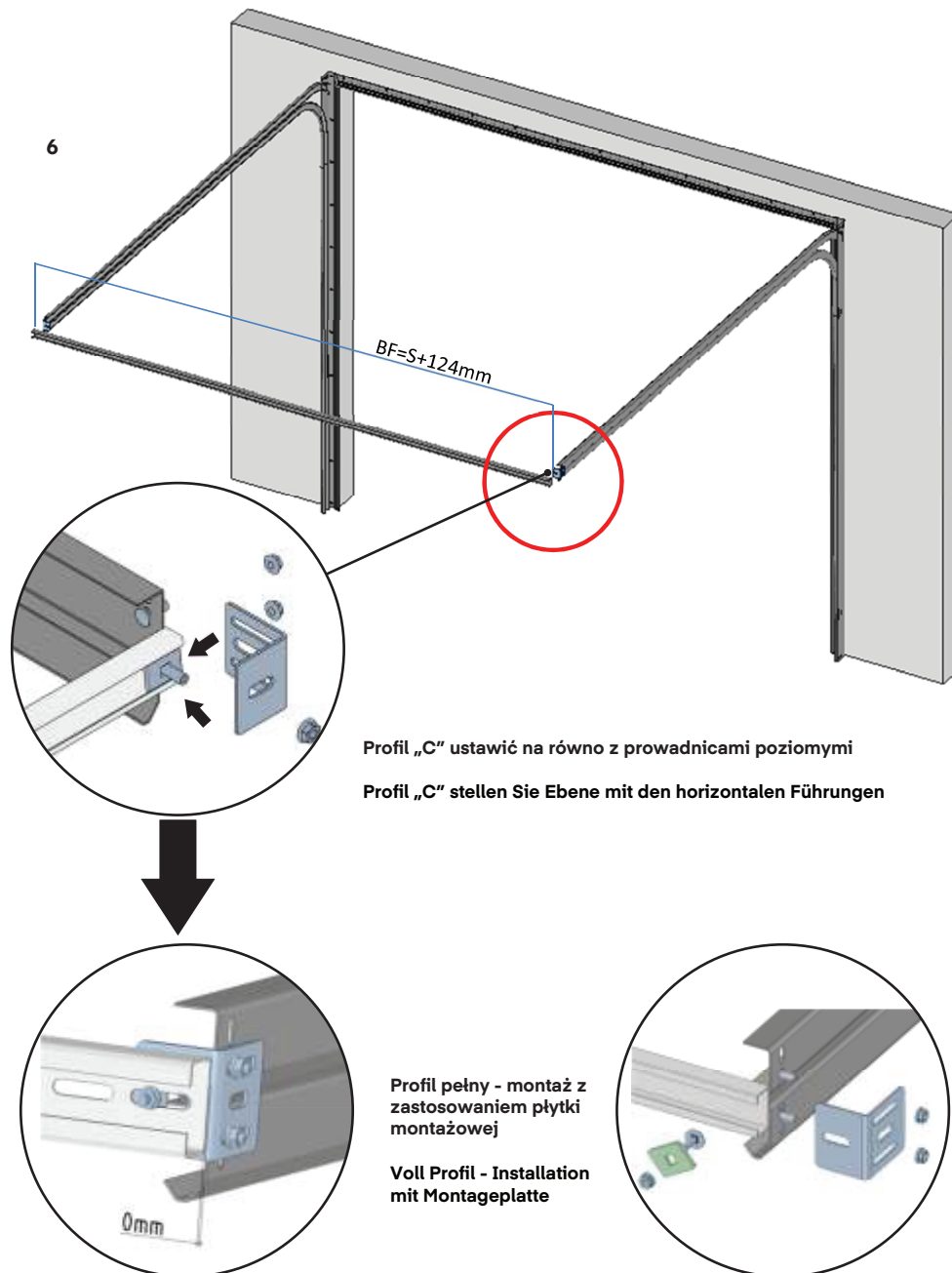


Przy montażu zestawu prowadnic poziomych
niezbędna jest pomoc drugiej osoby.

Uwaga!
Przenieść profil C na końce zestawu prowadnic
poziomych.



Skręcić za pomocą śrub M8 - 25mm
następnie ustawić poziom zestawu i dokręcić śruby



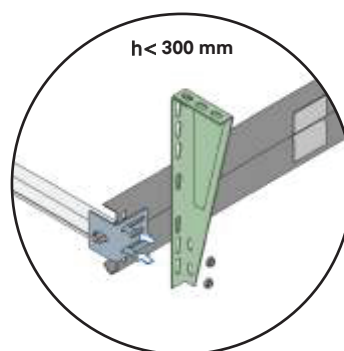
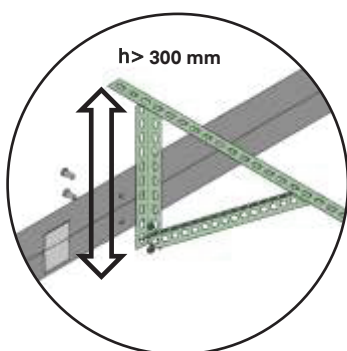
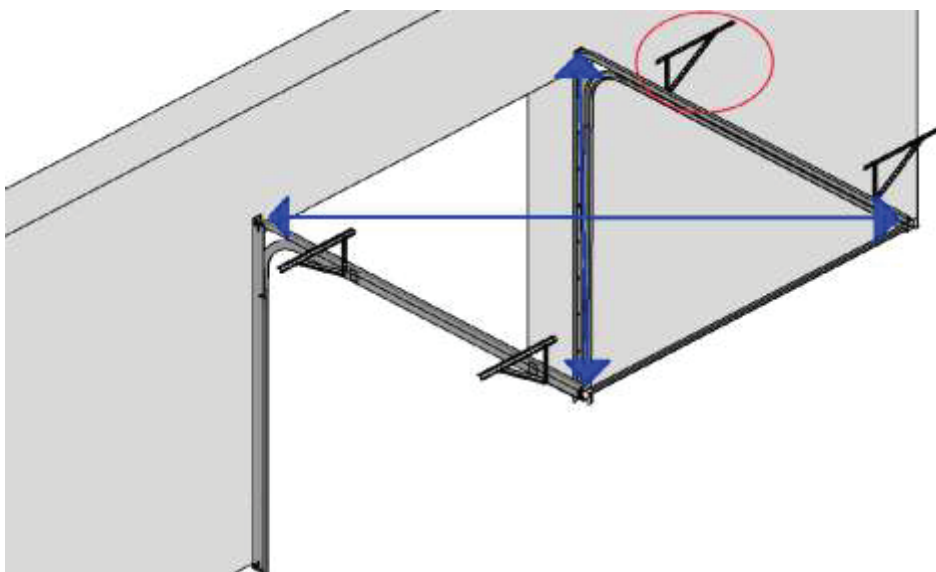
7

Sprawdzić przekątne.

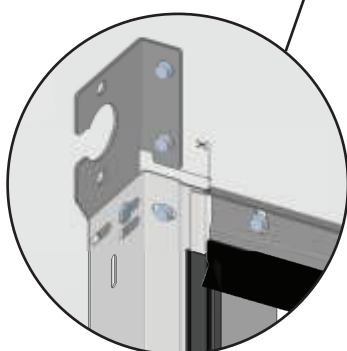
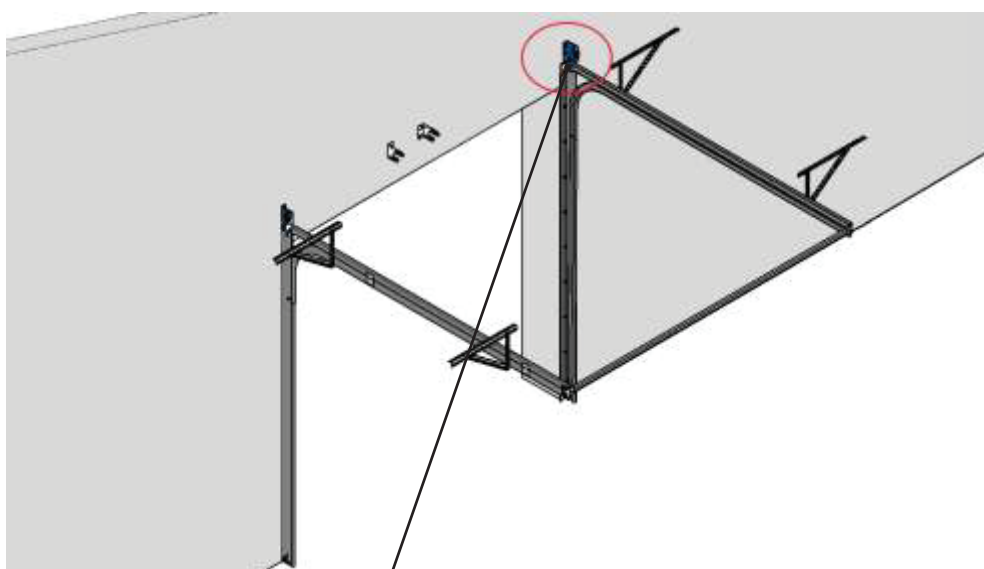
Überprüfen Diagonalen



8

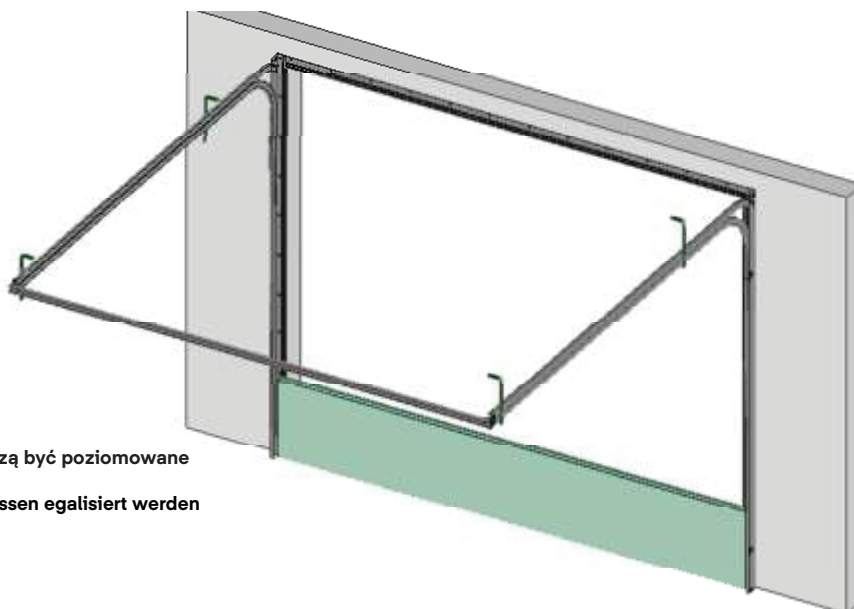


8



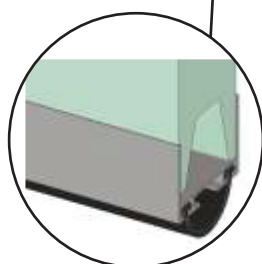
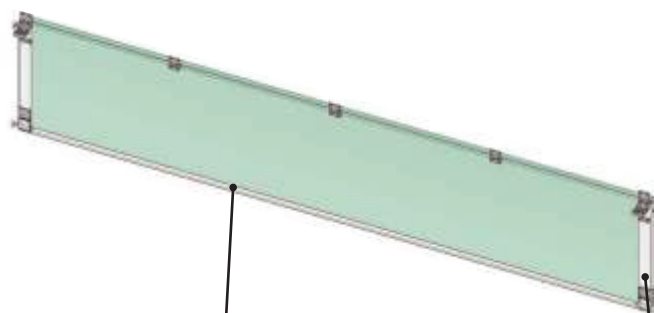
X = 21 mm - MAX

9



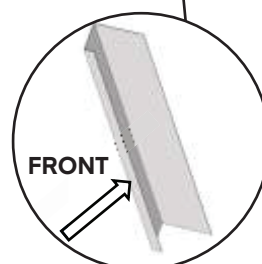
Panele muszą być poziomowane

Panele müssen egalisiert werden



Założyć uszczelkę

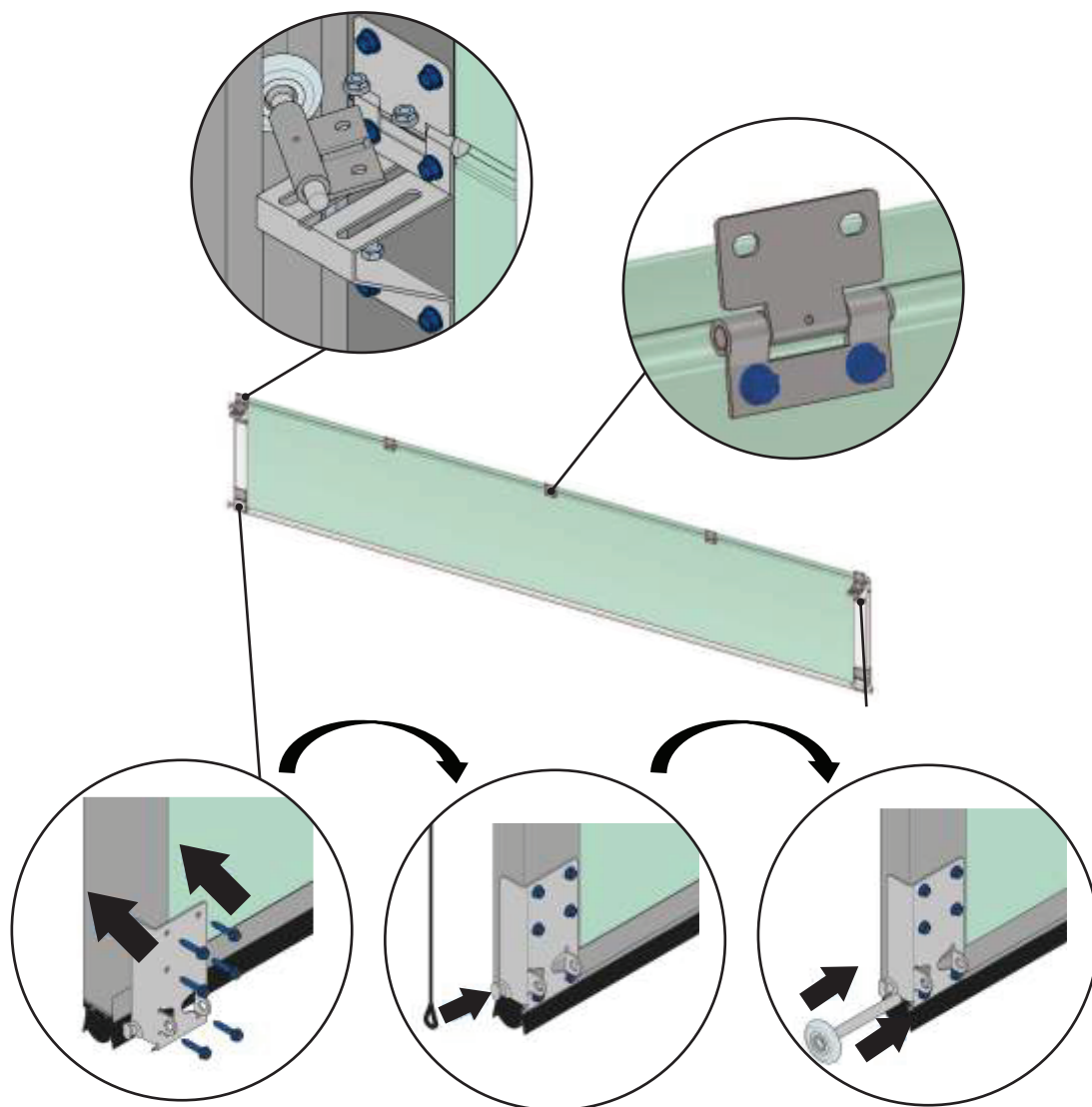
Installieren Sie die Dichtung



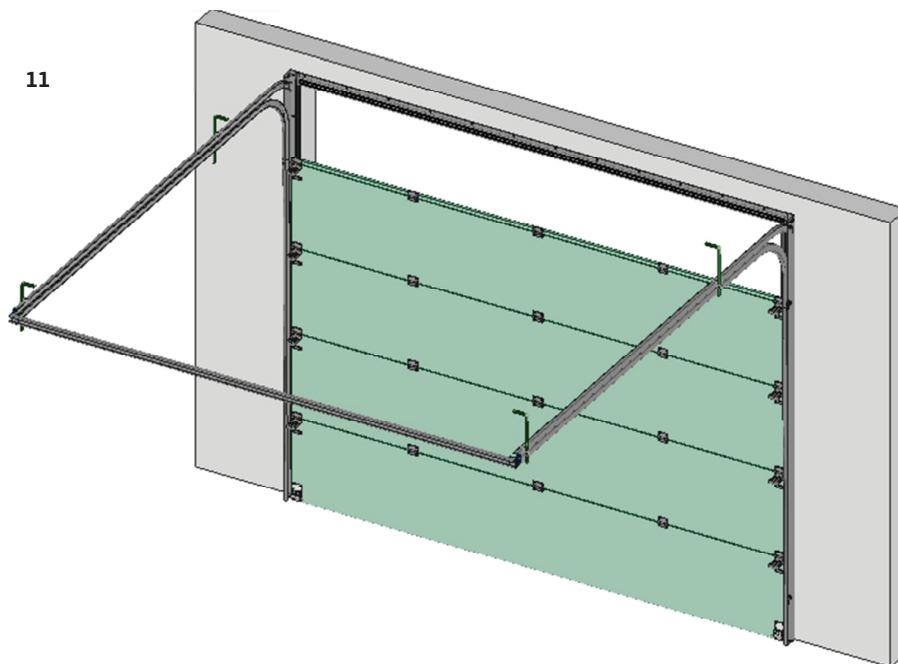
Sprawdzić okucia boczne

Kontrollieren Sie die Beschlag

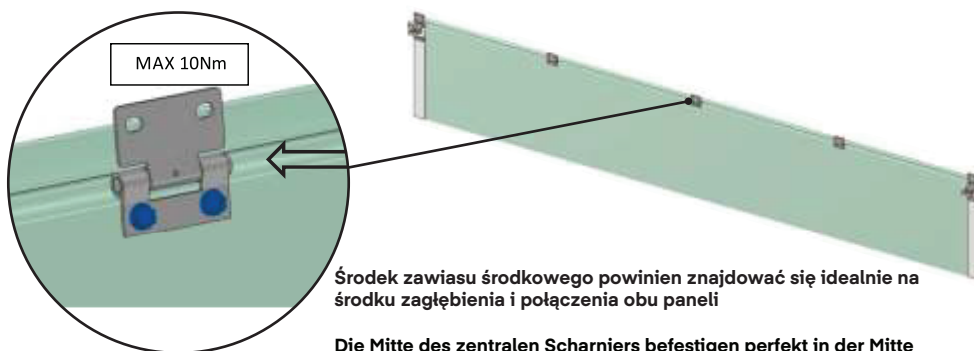
10

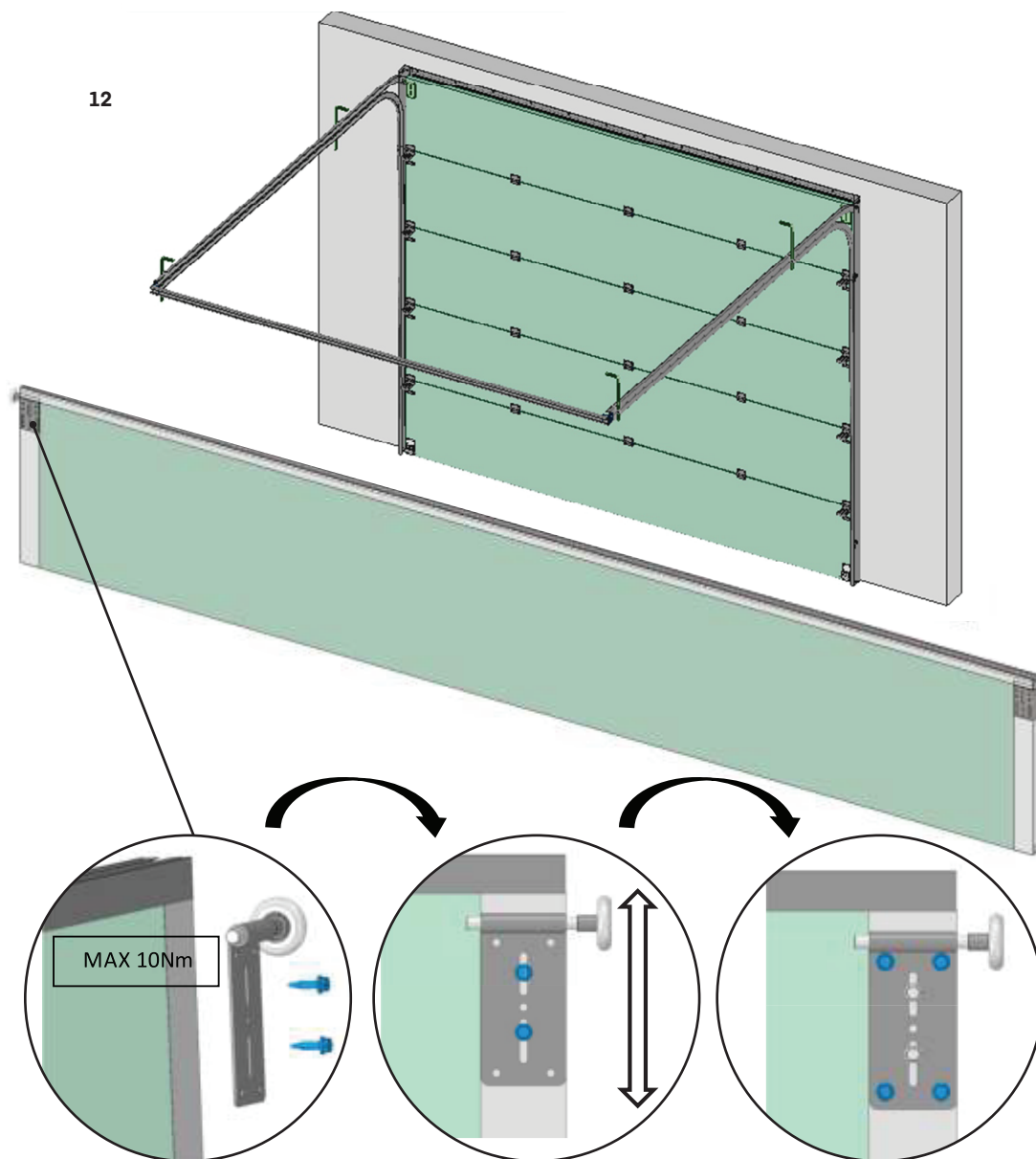


11



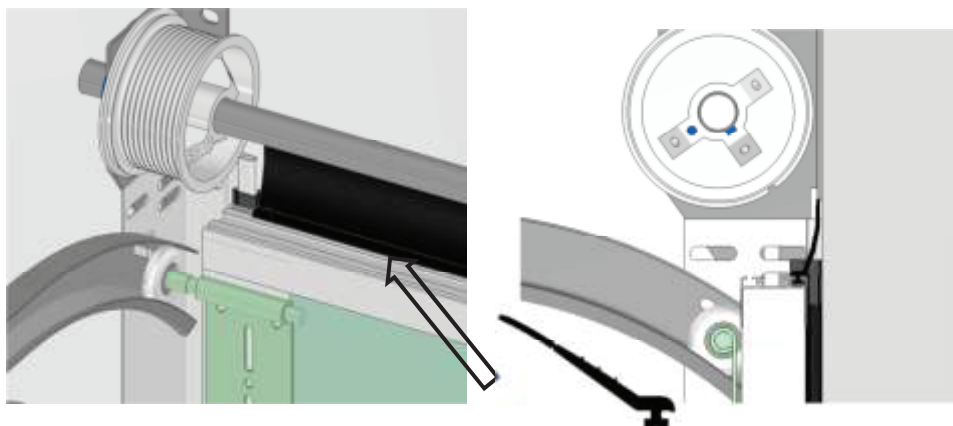
Szerokość bramy / Torbreite	Ilość zawiasów środkowych / Mittelscharnier
0-2399	0
2400-2999	1
3000-3499	2
3500-3500	3





Rolki regulować wewnątrz prowadnicy
 Rollen einstellbar innerhalb des Führungs

13

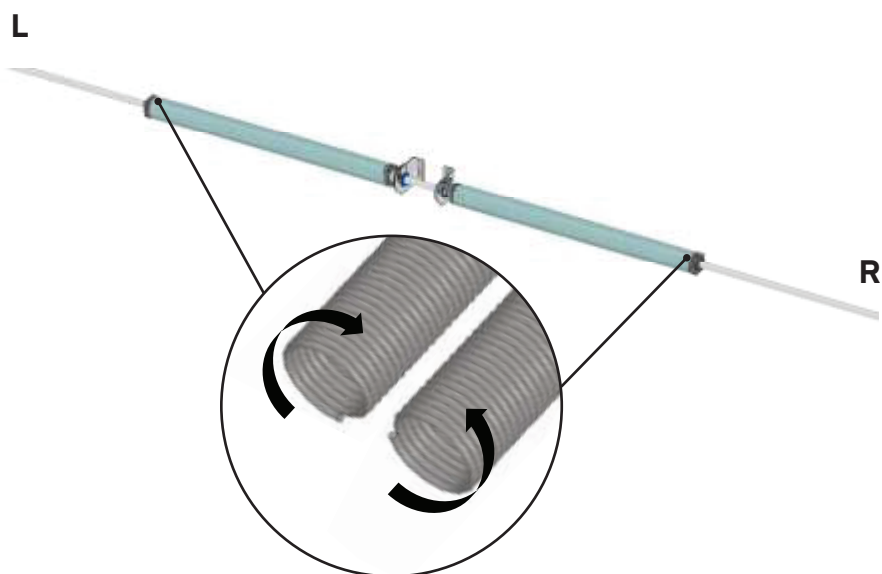


Zastosowanie uszczelki do profilu aluminiowego

Dichtung verwendung für das Aluminiumprofil

Uszczelnienie górne płaszcza bramowego
stosowane standardowo w prowadzeniu "F"

14



Założyć zabezpieczenia sprężyny
Installieren Sie die Federung sicherungen



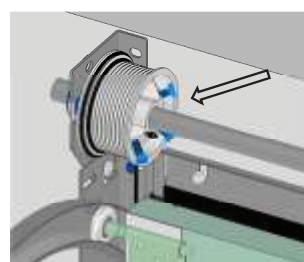
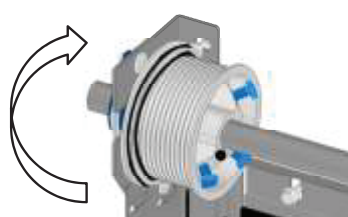
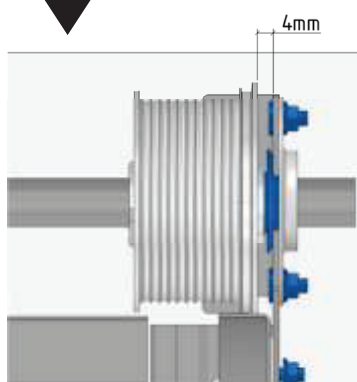
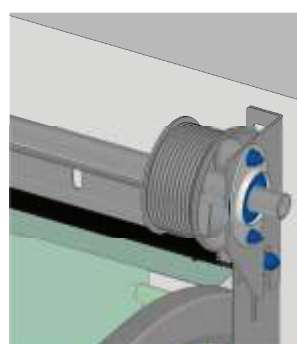
czerwony
rot

Założyć bębny
Installieren Sie die Trommeln

czarny
schwarz



15



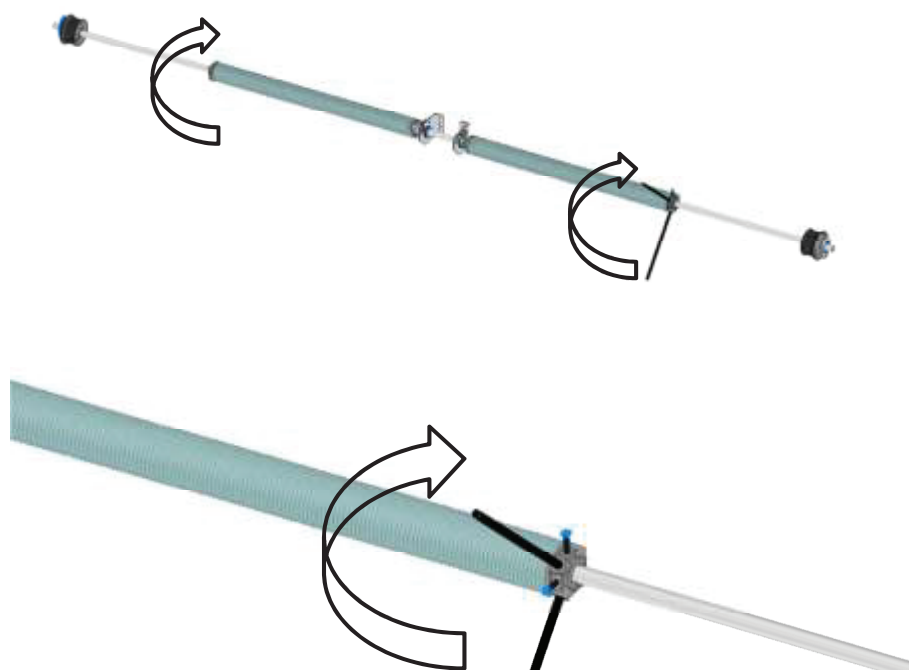
Przeciagnąć przez bęben. Zrobić 1-1,5 obrotu bezpieczeństwa i naciągnąć linkę

Ziehen Sie durch die Trommel. Machen Sie 1-1,5 sicherheit drehungen und strecken der Schnur

Dokręcić max 25Nm

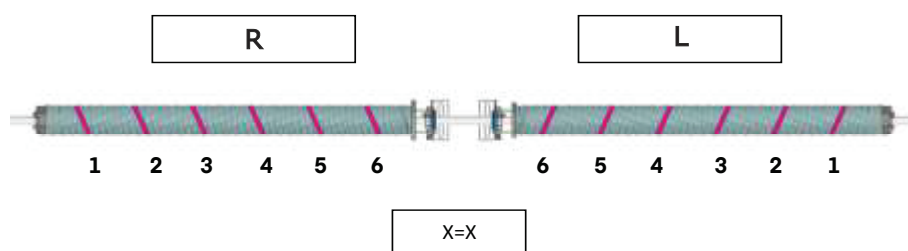
Nachziehen max 25 Nm

16

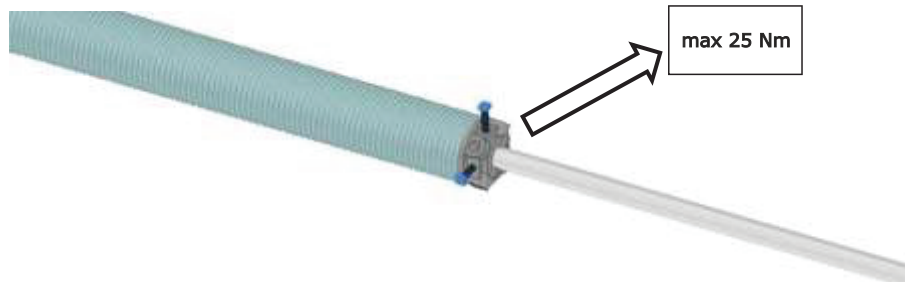


UWAGA

Podczas napinania sprężyn skrętnych wymaga się użycia dużej siły oraz należy zachować dużą ostrożność. Montaż, obsługa techniczna i naprawy mogą być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby.

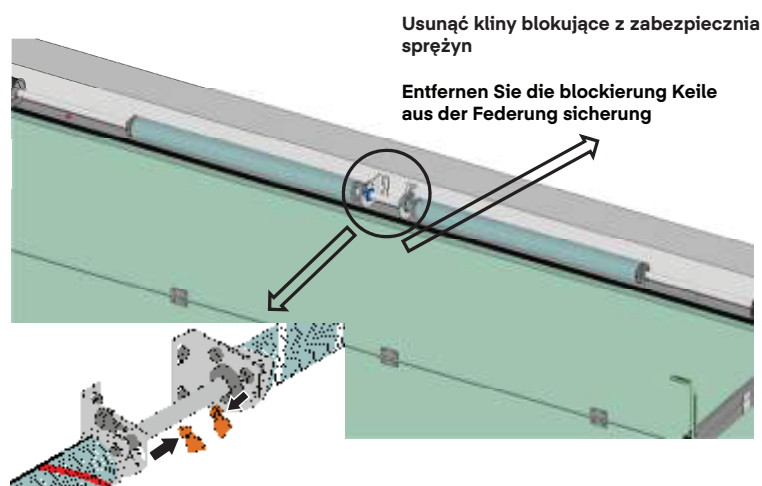


17



Szerokość ≤ 3000 mm - zastosować wałek na klin oraz łącznik wału

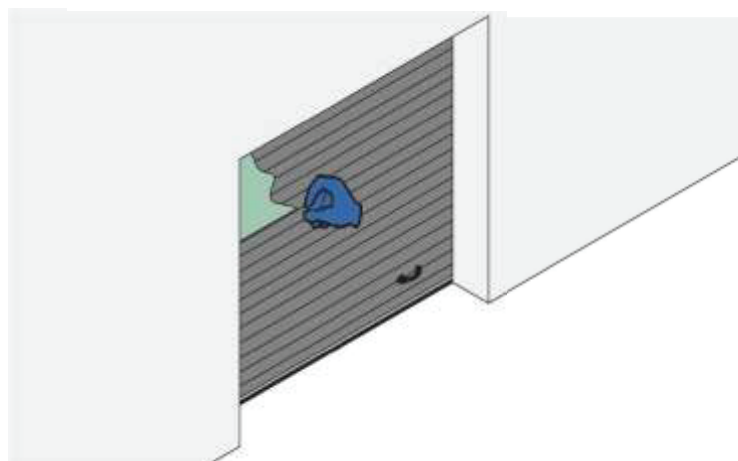
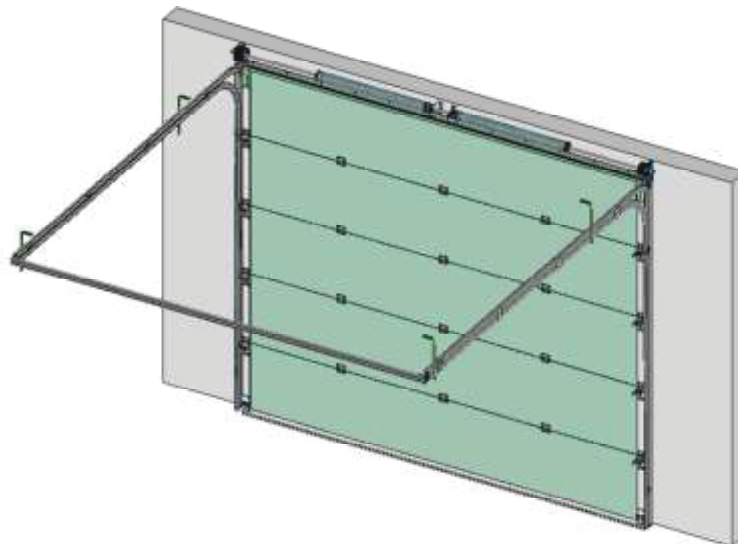
Breite ≤ 3000 mm - Verwenden Sie die Welle auf den Keil und Wellenverbindung



Usunąć kliny blokujące z zabezpieczenia sprężyn

Entfernen Sie die blockierung Keile aus der Federung sicherung

18



Usunąć folię zabezpieczającą

Entfernen Sie den Schutzfilm

